

DOKUMENTATION

DRUCKBEHÄLTER

2 L, 4 L, 10 L, 20 L & 50 L

Betriebsanleitung : 582.099.110-DE - A

Date : 15/03/23

Ersetzt : 25/01/21

Änderung : Aktualisierung

ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

WICHTIGER HINWEIS: *Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).*

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer declares herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER			
(3) Applicable Directives	2006/42/CE	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.		
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2		
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of			
	2014/34/UE	(6) Marking	PRESSURE TANK WITH AGITATOR ⊕ II2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.	
		(7) Harmonised standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019	
	(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)		
	2014/29/EU	Simple Pressure Vessels		
(9) Notified body	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN			
<p>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</p> <p>Sames is allowed to compile the technical documentation.</p> <p>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p>				

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:43 CET

DocuSigned by:

Hervé WALTER

361F833E514C4D1...

Sames


Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
UK DECLARATION OF CONFORMITY

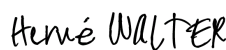
(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.

(2) Equipment type	PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER			
(3) Applicable Directives	2008 No. 1597	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.	The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2	
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of			
	2016 No. 1107	(6) Marking	PRESSURE TANK WITH AGITATOR  II2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.	
			(7) Designated standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
			(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)
2016 No. 1092	The Simple Pressure Vessels (Safety) Regulations 2016			
(9) Approved body		21CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°		
(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compile the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.				

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:42 CET

DocuSigned by:

361F833E514C4D1...

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
FOR PRESSURE EQUIPMENT**

Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.

CE Declaration of conformity



**We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,
declare that the design, manufacturing and inspection of the
pressure equipment described above is in conformity with the provisions
of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).**

Machine Type: AT-10ESS (10Liter)

Machine Name: Air Pressure Tanks

Place,Date of issue

No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)

AUG, 14th, 2016

Issued by: Mr.Kevin OF QA Dept



BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

DRUCKBEHÄLTER 2 L, 4 L, 10 L, 20 L, 50 L

Betriebsanleitung: 2303 573.224.113

Datum: 15/03/23 - Ersetzt: 21/06/19

Änderung: Aktualisierung


ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

WICHTIG: *Vor der Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme lesen und verstehen Sie die Betriebsanleitungen der verschiedenen Teile dieser Einheit (nur für den professionellen Gebrauch).*

FOTOS UND BILDER SIND NICHT VERBINDLICH. DIESE KÖNNEN JEDERZEIT VON UNS GEÄNDERT WERDEN.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

DRUCKBEHÄLTER

INHALTSVERZEICHNIS DER BETRIEBSANLEITUNG

1.	SICHERHEITSBESTIMMUNGEN.....	3
2.	BESCHREIBUNG	6
3.	TECHNISCHE DATEN	9
4.	FUNKTIONSPRINZIP	18
5.	INSTALLATION	18
6.	INBETRIEBNAHME	22
7.	AUßERBETRIEBNAHME	24
8.	VORBEUGENDE WARTUNG.....	25
9.	FEHLERSUCHE.....	25

WEITERE ANLEITUNGEN:

Einbauerklärung und EU- Konformitätserklärung	578.127.130
EU-Konformitätserklärung	Konformitätserklärung (Hersteller)

	Ersatzteile
Druckbehälter (2 L, Aluminium, Ausgang oben, ohne Rührwerk)	573.500.050
Druckbehälter (10 L, Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk)	573.503.050
Druckbehälter (4 L, Edelstahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk)	573.501.050
Druckbehälter (20 L, 50 L, Edelstahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk)	573.502.050
Druckbehälter (10 L/20 L/50L, Edelstahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk)	573.504.050
Druckbehälter (10 L/20 L/50 L, Edelstahl, Ausgang oben, mit Rührwerk)	573.506.050
Druckbehälter (20 L/50 L, Edelstahl, Ausgang unten, mit Rührwerk)	573.507.050
Druckbehälter (20 L/50 L, Edelstahl, Ausgang unten und Ausgang oben, mit Rührwerk)	573.520.050

Lieber Kunde,
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Druckbehälters.
Um die besten Ergebnisse mit diesem Druckbehälter zu erzielen, bitten wir Sie, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, um sich mit dem Umgang vertraut zu machen. Nichtbeachtung unserer Wartungs- und Bedienungshinweise kann dazu führen, dass der Verschleiß höher als normal ist, und es können evtl. Probleme beim Arbeiten auftreten.

1. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

■ ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG: Die nicht vorschriftsmäßige Verwendung dieses Geräts kann gefährlich sein. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Geräts bitte aufmerksam durch.


Dieses Gerät darf nur durch entsprechend geschultes Personal verwendet werden.

Der Werkstattleiter muss sich vergewissern, dass die Belegschaft alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften bezüglich dieses Geräts sowie weiterer Elemente und des Zubehörs der Anlage voll und ganz verstanden hat.

Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte alle Bedienungs- und Wartungsanleitungen aufmerksam durch und beachten Sie Hinweisschilder.

Beachten Sie unbedingt alle Vorschriften über Sicherheit, Brandgefahr, Elektroanlagen des Landes in dem die Anlage installiert wurde.



 **Beachten Sie das folgende Dokument
"Sicherheits-und installationshinweise" (Dok. 578.001.130-DE)**

■ EMPFEHLUNGEN ZUR INSTALLATION

Die Apparate mit Erdungskabel verbinden (Markierung X).

Die Anlage, sowie das zu lackierende Teil an eine Erdung anschließen.

Diese Anlage darf nur in gut be- und entlüfteten Räumen eingesetzt werden, damit die Bediener gesundheitlich nicht gefährdet werden. Jede falsche oder missbräuchliche Bedienung der Spritzanlage und des Zubehörs kann dieses beschädigen und zu einer Gefahr für die Person, zu Feuer oder zu einer Explosionsgefährdung führen. Rauchen am Arbeitsplatz ist verboten.

Niemals Lacke oder Lösungsmittel in der Arbeitszone lagern. Stets Eimer und Behälter geschlossen halten.

Die Arbeitszone sauber und ohne Abfall halten (Lösungsmittel, Lappen...).

Die technischen Daten der Lack- und Lösungsmittelhersteller lesen.

Die Verarbeitung bestimmter Medien kann die Gesundheit des Bedieners gefährden und die Benutzung von Farbspritzmaske, Schutzbrille und Handschutzcreme erfordern. (Siehe Kapitel „Schutzmaßnahmen“ im SAMES KREMLIN-Katalog).

■ EMPFEHLUNGEN ZUR ANLAGE

Da der Arbeitsdruck dieser Anlagen besonders hoch ist, müssen bestimmte Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden:

➔ **Niemals den maximalen Arbeitsdruck der Anlageteile übersteigen.**

SCHLÄUCHE

Nur Schläuche einsetzen, die mindestens den 4-fachen Arbeitsdruck aushalten. (siehe technische Datentabelle)

Keine geknickten, nur aufgerollte Schläuche einsetzen.

Nur Schläuche in gutem Zustand, ohne Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen benutzen.

➔ **Luftversorgungsschläuche und die Luftschläuche von der Pumpe zur Pistole müssen elektrisch leitfähig sein (Markierung X).**

Schlauchverschraubungen müssen gut festgezogen und in einwandfreiem Zustand sein.

DRUCKBEHÄLTER

Anlage mit einem Erdungskabel verbinden.



Die sichere Vorgehensweise der Unterdrucksetzung und Druckentlastung beachten.

Keine Farben oder Lösemittel einsetzen, die nicht verträglich mit den Behältermaterialien sind.
Um die Langlebigkeit der Anlage zu garantieren, ein dem Spritzmaterial angepasstes Lösungsmittel benutzen.



Der Benutzer muss, je nach Einsatzbereich, seine individuelle Schutzausrüstung tragen: Maske, Handschuhe, Brille...



Die Arbeitsstelle muss durch eine Ventilation gut be- und entlüftet sein.

Halten Sie Abstand von sich bewegenden Teilen an z.B. Hänge- oder Flurförderer. Stehen Sie nicht zwischen Werkstück und Abluft.

Versorgen Sie die Anlage nie mit einem höheren, als dem erlaubten Luftdruck. Wenn das Rührwerk mit zu hoher Geschwindigkeit betrieben wird, können Schäden entstehen.

Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen

PISTOLE

Niemals mit dem Finger auf die Düse fassen.

Niemals die Pistole auf eine Person oder ein Tier richten.

Arbeiten an der Pistole dürfen erst nach einer Druckentlastung ausgeführt werden.

■ **EMPFEHLUNGEN ZUR WARTUNG**

🚫 **Diese Anlage darf nicht modifiziert werden.**

Täglich die Anlage kontrollieren und in einwandfreiem Betriebszustand halten. Beschädigte Teile nur durch SAMES KREMLIN-Originalteile ersetzen.

Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten an einem der Teile der Anlage, unbedingt:

- Die Druckluftzufuhr absperren,
- Die Schläuche mit dem Abzugshebel der Pistole Druckentlasten.
- Das Überdruckventil öffnen, damit die Druckluft aus dem Behälter entweichen kann.

2. BESCHREIBUNG

Diese Druckbehälter aus Edelstahl/Aluminium sind dazu geeignet um zerstäubbare Materialien (Lacke, Beizen, Lasuren, Kleber aber auch korrosive Produkte, Wasserlacke, Härter) aufzunehmen und mit Druck zu allen Arten von Luftspritzpistolen zu fördern.

Die Größe der Behälter muss je nach Arbeitsvolumen ausgewählt werden (Menge für einen halben oder ganzen Arbeitstag).

Es gibt 10 verschiedene Modelle zur Auswahl: 2 Liter, 4 Liter, 10 Liter, 20 Liter und 50 Liter mit oder ohne Rührwerk.

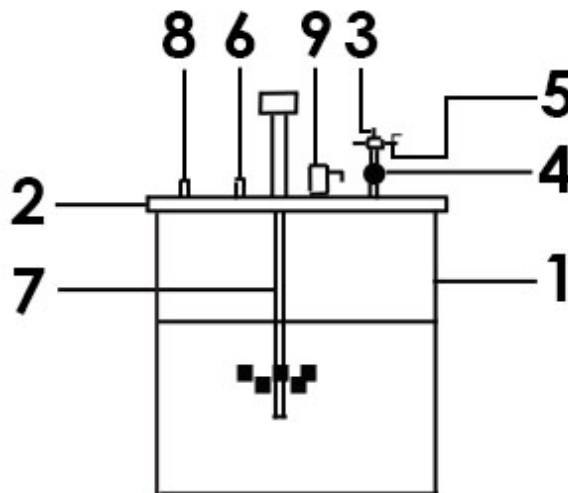
■ BEHÄLTER MIT OBEREM AUSGANG

Die kompletten Druckbehälter mit oberem Ausgang bestehen aus dem Aufnahmebehälter (1), einem Deckel (2) und je nach Modell, mit einem herausnehmbaren Edelstahl Einsatzbehälter.

Die Deckel der verschiedenen Behälter sind alle ausgestattet mit:

- Einem Drucklufteingang (3) der zu einem Luftdruckminderer mit Einstellglocke (4) führt, mit dem der notwendige Druck eingestellt wird.
- Ein Luftausgang (5) (zur Pistole)
- Ein voreingestelltes Überdruckventil (6)
- Ein Rührwerk (7) (je nach Modell)
- Ein Materialausgang mit Absperrhahn (9).

ANMERKUNG: Die 2 Liter Behälter sowie die 10 Liter Stahlbehälter besitzen keinen Absperrhahn.



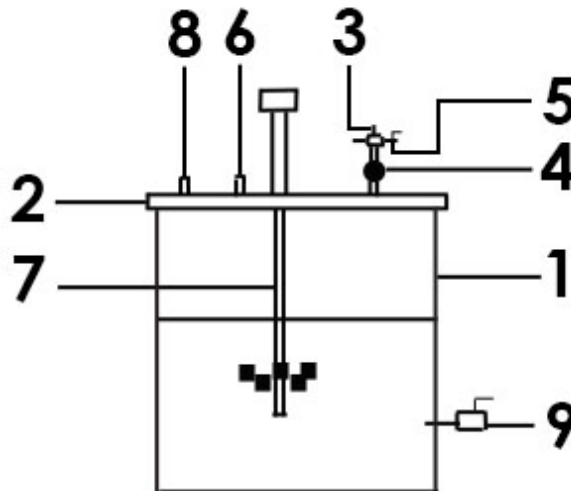
■ BEHÄLTER MIT UNTEREM AUSGANG

Die kompletten Druckbehälter mit unterem Ausgang bestehen aus dem Aufnahmebehälter (1), einem Deckel (2) und je nach Modell, mit einem herausnehmbaren Edelstahl Einsatzbehälter).

Die Deckel der verschiedenen Behälter sind alle ausgestattet mit:

- Einem Drucklufteingang (3) der zu einem Luftdruckminderer mit Einstellglocke (4) führt, mit dem der notwendige Druck eingestellt wird.
- Ein Luftausgang (5) (zur Pistole)
- Ein voreingestelltes Überdruckventil (6)
- Ein Rührwerk (7) (je nach Modell)
- Ein Druckentlastungsventil (8)

Der Absperrhahn für den Materialausgang (9) ist am Boden des Behälters montiert.



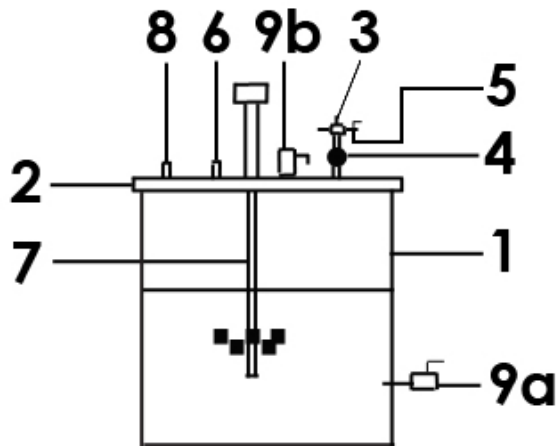
■ BEHÄLTER MIT OBEREM UND UNTEREM AUSGANG

Die kompletten Druckbehälter mit oberem Ausgang bestehen aus dem Aufnahmebehälter (1), einem Deckel (2) und je nach Modell, mit einem herausnehmbaren Edelstahl Einsatzbehälter.

Die Deckel der verschiedenen Behälter sind alle ausgestattet mit:

- Einem Drucklufteingang (3) der zu einem Luftdruckminderer mit Einstellglocke (4) führt, mit dem der notwendige Druck eingestellt wird.
- Ein Luftausgang (5) (zur Pistole)
- Ein voreingestelltes Überdruckventil (6)
- Ein Rührwerk (7) (je nach Modell)
- Ein Materialausgang mit Absperrhahn (9b).

Und einem Materialausgang mit Absperrhahn (9a) im unteren Bereich des Behälters.



3. TECHNISCHE DATEN

Druckbehälter 2 Liter, Aluminium, Ausgang oben, ohne Rührwerk	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Aluminium
Gesamtvolumen	2 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	84
Behälterhöhe (mm)	200
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	455
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	1,3
Anzahl von Schraubklemmen	0
Anzahl der Griffe	1
Arbeitsdruck max.	3 bar
Druckverhältnis	1/1
Einstellung des Sicherheitsventils	3,5 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang oben)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Druckbehälter, 10 Liter, Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Stahl
Gesamtvolumen	10 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	265
Behälterhöhe (mm)	246
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	456
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	11,4
Anzahl von Schraubklemmen	4
Anzahl der Griffe	1
Arbeitsdruck max.	3,5 bar
Druckverhältnis	1/1
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang oben)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Druckbehälter in Edelstahl mit oberem Ausgang (außer Hochdruckversion)					
Behältertyp	10 Liter, ohne Rührwerk	10 Liter, mit Rührwerk	20 Liter, ohne Rührwerk	20 Liter, mit Rührwerk	50 Liter, mit Rührwerk
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl				
Gesamtvolumen	10 L		20 L		50 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	265		317		370
Behälterhöhe (mm)	246		421		495
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	456	516	652		760
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	11,4	-	19,4	-	-
Gewicht mit Rührwerk (kg)	-	13,7	-	22,8	29,5
Anzahl von Schraubklemmen	4				
Anzahl der Griffe	1		3		
Arbeitsdruck max.	3,5 bar				
Druckverhältnis	1/1				
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar				3,8 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C				
Anzahl der Luftdruckregler	1				
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang oben)				
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl				
Material der Deckeldichtung	EPDM				

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Druckbehälter, 4 Liter, Edelstahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk (außer Hochdruckversion)	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl
Gesamtvolumen	4 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	161
Behälterhöhe (mm)	295
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	515
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	6
Anzahl von Schraubklemmen	4
Anzahl der Griffe	1
Arbeitsdruck max.	3,5 bar
Druckverhältnis	1/1
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang unten)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (unten)	3/8 NPS

Druckbehälter in Edelstahl, ohne Rührwerk, Hochdruckversion		
Behältertyp	20 Liter, Ausgang oben	20 Liter, Ausgang unten
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl	
Gesamtvolumen	20 L	
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	317	
Behälterhöhe (mm)	450	537
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	705	791
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	20,2	21,2
Gewicht mit Rührwerk (kg)	5	
Anzahl von Schraubklemmen	3	
Arbeitsdruck max.	6,5 bar	
Druckverhältnis	1/1	
Einstellung des Sicherheitsventils	7 bar	
Max. Arbeitstemperatur	45°C	
Anzahl der Luftdruckregler	1	
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang oben)	1 (Ausgang unten)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl	
Material der Deckeldichtung	EPDM	

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS
Materialausgang (unten)	3/4 NPS

Druckbehälter in Edelstahl mit unterem Ausgang				
Behältertyp	20 Liter, ohne Rührwerk	20 Liter, mit Rührwerk	50 Liter, ohne Rührwerk	50 Liter, mit Rührwerk
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl			
Gesamtvolumen	20 L		50 L	
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	317		370	
Behälterhöhe (mm)	537		611	
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	791		930	
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	20,4	-	28,2	-
Gewicht mit Rührwerk (kg)	-	24	-	28
Anzahl von Schraubklemmen	4			
Anzahl der Griffe	3			
Arbeitsdruck max.	3,5 bar			
Druckverhältnis	1/1			
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar		3,8 bar	
Max. Arbeitstemperatur	45°C			
Anzahl der Luftdruckregler	1	2	1	2
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang unten)			
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl			
Material der Deckeldichtung	EPDM			

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (unten)	3/4 NPS

Druckbehälter 20 Liter in Edelstahl, mit oberem und unterem Ausgang, ohne Rührwerk	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl
Gesamtvolumen	20 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	317
Behälterhöhe (mm)	526
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	791
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	23,4
Anzahl von Schraubklemmen	4
Anzahl der Griffe	3
Arbeitsdruck max.	3,5 bar
Druckverhältnis	1:1
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang unten) + 1 (Ausgang oben)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (unten)	3/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Druckbehälter 50 Liter in Edelstahl, mit oberem und unterem Ausgang, ohne Rührwerk	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl
Gesamtvolumen	50 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	370
Behälterhöhe (mm)	611
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	930
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	28,9
Anzahl von Schraubklemmen	4
Anzahl der Griffe	3
Arbeitsdruck max.	3,5 bar
Druckverhältnis	1:1
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang unten) + 1 (Ausgang oben)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (unten)	3/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Druckbehälter 50 Liter in Edelstahl, mit oberem Ausgang, ohne Rührwerk	
Druckbehälterwerkstoff (Behälter und Deckel)	Edelstahl
Gesamtvolumen	50 L
Innerer Behälterdurchmesser (mm)	370
Behälterhöhe (mm)	611
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	930
Gewicht ohne Rührwerk (kg)	27,8
Anzahl von Schraubklemmen	4
Anzahl der Griffe	3
Arbeitsdruck max.	3,8 bar
Druckverhältnis	1:1
Einstellung des Sicherheitsventils	4,1 bar
Max. Arbeitstemperatur	45°C
Anzahl der Luftdruckregler	1
Anzahl der Materialausgänge	1 (Ausgang oben)
Materialführende Teile (außer Behälter)	Edelstahl
Material der Deckeldichtung	EPDM

Anschlüsse	
Lufteingang (Versorgung)	1/4 NPS
Luftausgang → Pistole	1/4 NPS
Materialausgang (unten)	3/4 NPS
Materialausgang (oben)	3/8 NPS

Technische Daten des pneumatischen Motors	
Leistung	250 W
Drehzahl ohne Befüllung	2780 U/min
Drehzahl mit Befüllung	1100 U/min
Drehmoment (max.)	3.68 Nm
Luftverbrauch (max.)	19 L / min

4. FUNKTIONSPRINZIP

Der Behälter wird durch einen Deckel fest verschlossen und mit Druckluft beaufschlagt. Dieser Druck presst die Farbe über den Farbschlauch zur Pistole. Wird der Druck im Tank erhöht, vergrößert sich die Ausbringungsmenge, wird der Druck verringert wird weniger Farbe gefördert.

5. INSTALLATION



Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften.

Ein Behälter bleibt solange unter Druck, bis er von Hand druckentlastet wurde.

■ BESCHREIBUNG DES KENNZEICHNUNGSSCHILDES

SPEZIFISCHES SCHILD FÜR DEN 2 LITER ALUMINIUM BEHÄLTER

Sames

STAINS FRANCE

Airspray Tank

UK
CA

CE

Material

Serie-Serial

Test Pressure

MFG. Year

P soupape - P relief valve

Capacity

P max

T Range

Manufactured by Ye Yuan Hsin Entreprise Co. LTD
MADE IN TAIWAN

SAMES STAINS FRANCE	Name und Adresse des Herstellers
UK CA	UK CA : UK Conformity assesment Kennzeichnungspflicht für bestimmte Produkte, die in Großbritannien (England, Wales, Schottland) ab Januar 2021 in Verkehr gebracht werden
CE	CE : Europäische Konformität
Capacity	Inhalt des Behälters in Liter
P max	Max. Versorgungsdruck auf den Behälter, gleichzeitig auch maximaler Materialdruck am Behälterausgang.
T Range	Temperatur Arbeitsbereich
Material	Material des Behälters
Serie-Serial	Nummer vergeben durch SAMES KREMLIN
Test Pressure	Testdruck 1,5 x max. Arbeitsdruck
MFG. Year	Jahr der Herstellung
P soupape - P relief valve	Eingestellter Ansprechwert des Sicherheitsventils

SCHILD FÜR ALLE ANDEREN DRUCKBEHÄLTER

Sames

STAINS FRANCE

Airspray Tank

UK
CA

Die
Bezeichnung
erfolgt in
Übereinstim-
mung mit den
ATEX
Richtlinien

CE  II 2 G Ex h IIB T6 Gb X Material


Capacity Serie-Serial

P max Test Pressure

T Range MFG. Year

P soupape - P relief valve

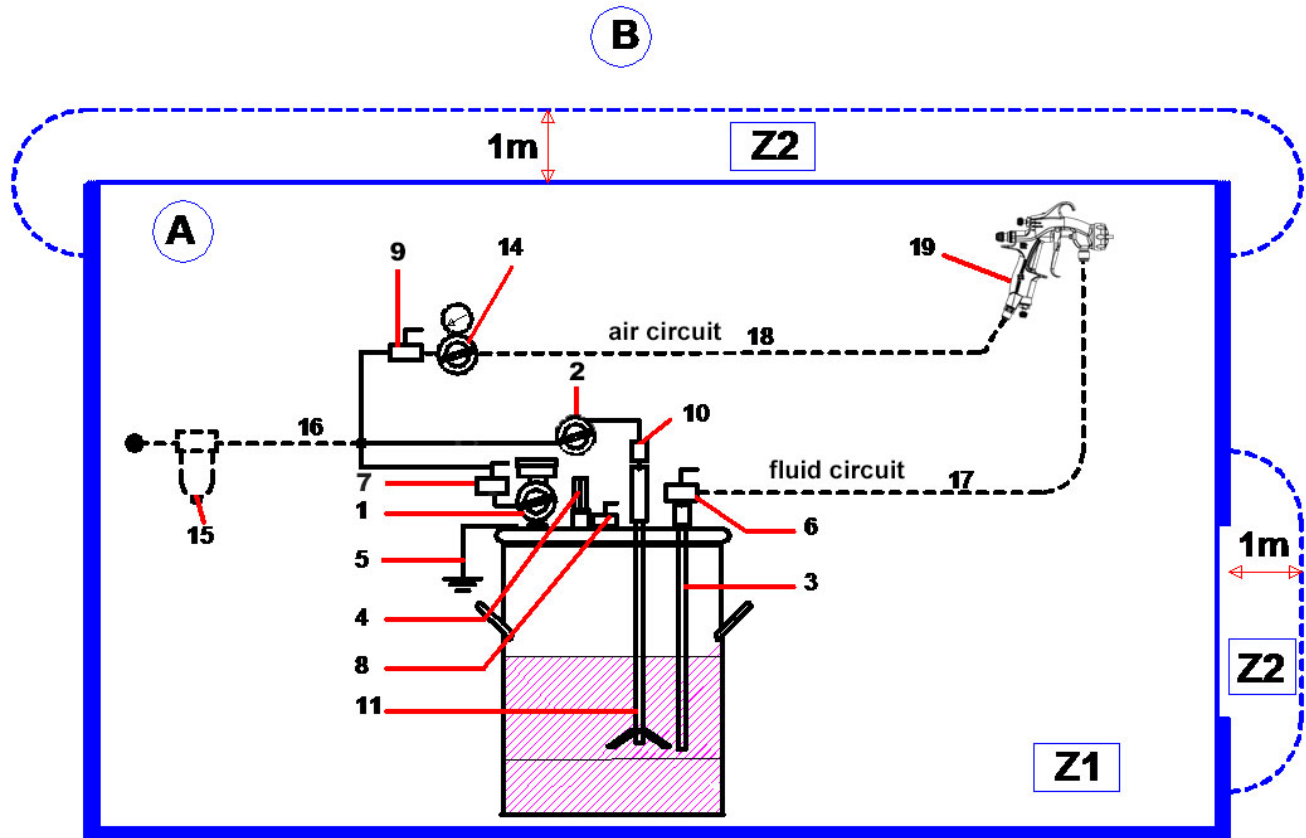
Manufactured by Ye Yuan Hsin Entreprise Co. LTD
MADE IN TAIWAN

SAMES STAINS FRANCE	Name und Adresse des Herstellers
UK CA	UK CA : UK Conformity assesment Kennzeichnungspflicht für bestimmte Produkte, die in Großbritannien (England, Wales, Schottland) ab Januar 2021 in Verkehr gebracht werden
CE  II 2 G	CE : Europäische Konformität  : Für den Einsatz in Explosionsgefährdeten Bereichen II : Gruppe II 2 : Kategorie 2 G : Gas Lackiergerät für die Verwendung in Bereichen, in denen mit einer explosionsfähigen Atmosphäre, durch Gase, Dämpfe, Farbnebel oder Staub-Luftgemische, gelegentlich zu rechnen ist.
Ex h IIA T6	Ex : Markierung der Konformität nach Europäischem Standard h : Schutzart für nicht-elektrische Geräte IIA : Explosionsgruppe T6 : Temperaturklasse (Maximale Oberflächentemperatur: 135°C)
Gb	Gb : Geräteschutzniveau (Gase Zone 1).
X	X : Spezielle Bestimmungen für eine sichere Handhabung. Aufgelistet in der mitgelieferten Betriebsanleitung
Capacity	Inhalt des Behälters in Liter
P max	Max. Versorgungsdruck auf den Behälter, gleichzeitig auch maximaler Materialdruck am Behälterausgang.
T Range	Temperatur Arbeitsbereich
Material	Material des Behälters
Serie-Serial	Nummer vergeben durch SAMES KREMLIN
Test Pressure	Testdruck 1,5 x max. Arbeitsdruck
MFG. Year	Jahr der Herstellung
P soupape - P relief valve	Eingestellter Ansprechwert des Sicherheitsventils

■ SCHEMA

Die Druckbehälter sind so konzipiert, dass sie in der Spritzkabine installiert werden können. Die Arbeitszone muss entlüftet sein, um eine Erhöhung der Konzentration von brennbaren Lack- oder Lösemitteldämpfen zu vermeiden.

Die Behälter müssen auf einem ebenen Boden installiert werden.



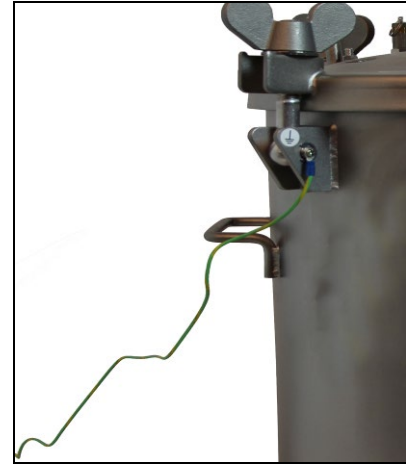
Installationsbeispiel für einen Behälter mit oberem Ausgang

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
A	Explosionsgefährdete Zone: Zone 1 (Z1) und Zone 2 (Z2) - Spritzkabine		SAMES KREMLIN Zubehör Elemente für die Material-Druckbehälter:
B	Keine Explosionsgefährdete Zone	14	Druckminderer 1/4 oder 1/2
1	Druckminderer 1/4	15	Wasserabscheider
2	Druckminderer Luftmotor Rührwerk	16	Versorgungs-Luftschlauch (Ø 9,5 mm oder 3/8" Minimum)
3	Saugrohr	17	Materialschlauch (Ø 10 mm)
4	Sicherheitsventil	18	Zerstäuberluft-Schlauch (Ø 8 mm)
5	Erdungskabel	19	Luftzerstäubende Pistole
6	Materialabsperrhahn		
7	Luftabsperrhahn		
8	Entlüftungsventil		
9	Luft-Absperrhahn		
	Je nach Modell		
10	Nadelventil für Motor-Luftmenge		
11	Rührwerk mit pneumatischem Motor		

■ ERDUNGSANSCHLUSS



Den Druckbehälter an eine Erdungsschiene anschließen.



■ SCHLAUCHMONTAGE

Schließen Sie einen Luftversorgungsschlauch (16) an die Lufteinheit am Behälterdeckel an (\varnothing Innen: 9,5 mm oder 3/8" Minimum). Die Druckluft muss sauber und trocken sein. (P = 6 bar). Installieren Sie, falls notwendig, einen zusätzlichen 3/8 Wasserabscheider (15).

Montieren Sie einen SAMES KREMLIN Materialschlauch (17) zwischen dem Behälterausgang (6) (oben oder unten) und dem Materialeingang der Pistole (\varnothing Innen: 10 mm).

Anmerkung: Alle Materialschläuche sind phosphorfarben, alle Luftschläuche sind schwarz.

Achtung: Wählen Sie den unteren Ausgang wenn Sie dicke Materialien verarbeiten wollen.

Montieren Sie zwischen dem Luftdruckminderer (14) und der Pistole (19) einen leitfähigen Zerstäuberluft-Schlauch (18) (\varnothing Innen: 8 mm).

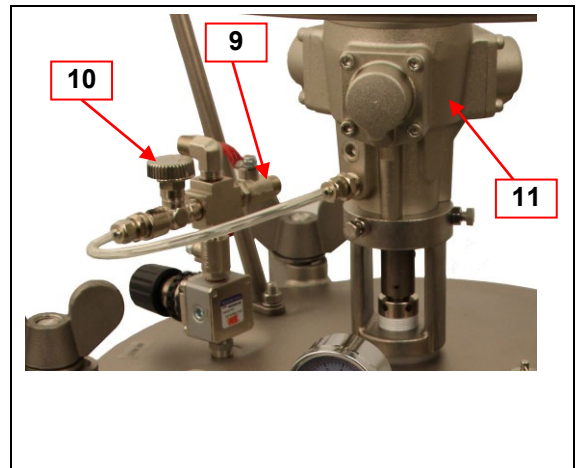
■ RÜHRWERK

Die Behälter können mit einem pneumatischen Rührwerk ausgestattet werden. In diesem Falle den Luftmotor (11) an das Druckluftnetz anschließen.

Die Geschwindigkeit des Rührwerkes wird mit dem Luftmengenregler (10) des Motors geregelt.

Anmerkung: Der Rührwerksmotor braucht keine Schmierung.

Wichtig: Die Luft muss sauber und trocken sein. Sonst können Funktionsstörungen des Motors entstehen.



■ REGLEREINHEIT FÜR ZERSTÄUBERLUFT (OPTIONAL)

Durch diese Reglereinheit ist es möglich die Zerstäuberluft, unabhängig vom eingestellten Luftdruck im Behälter, separat zu regulieren.

Die Reglereinheit wird am Luft-Absperrhahn (9) angeschraubt.

Anmerkung: Diese Reglereinheit passt an alle Druckbehälter Modelle.

6. INBETRIEBNAHME



Schutzausrüstung (Farbspritzmaske, Schutzhandschuh, Schutzbrille) benutzen, wenn Sie den Behälter in Betrieb nehmen.

■ VORBEREITUNG DES LACKES

Die Lacke werden gemäß den Empfehlungen des Herstellers vorbereitet.

Die Lacke filtern, um die Unreinheiten, die die Düse verstopfen könnten, zu entfernen.

■ FÜLLEN DES BEHÄLTERS



ACHTUNG:

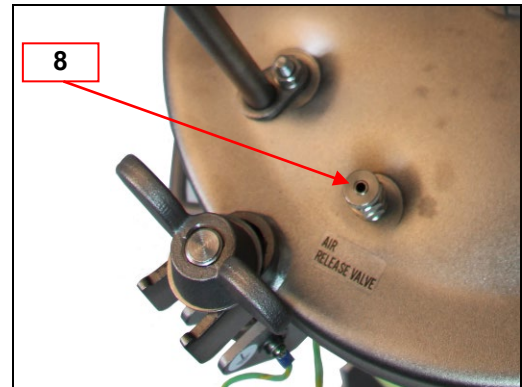
Kontrollieren Sie, dass der Behälter Druckentlastet ist, bevor Sie ihn befüllen.

Dazu muss unbedingt Folgendes beachtet werden:

→ Schrauben sie den Luftmengenregler (10) zurück, um das Rührwerk zu stoppen. Die Luftzufuhr des Luftmotors abkoppeln.

→ Den Luftabsperrhahn (7), der sich auf dem Behälterdeckel befindet, schließen und den Versorgungs-Luftschlauch abnehmen.

→ Das Entlüftungsventil (8) öffnen damit die Luft entweichen kann.



Die Druckentlastung kann sehr lange dauern. Lassen Sie genug Zeit vergehen um sicher zu sein, dass die gesamte Luft entwichen ist.

ANMERKUNG: Werden diese Anleitungen nicht befolgt, können Verletzungen durch Lackspritzer entstehen.

Lösen Sie die 4 Schraubklemmen (bei manchen Modellen 5 Schraubklemmen) (21) und entfernen Sie den Deckel.

Anmerkung: Es gibt keine Schraubklemmen bei der 2 Liter Version.

Schließen sie das Materialventil am unteren Ausgang (6).

Lack in den Behälter füllen. Überschreiten Sie nicht 80% der Behälterkapazität.

Positionieren Sie den Deckel auf dem Behälter und ziehen Sie die 4 bzw. 5 Schraubklemmen (21) fest. (Der Anzug der Schraubklemmen muss gleichzeitig mit den beiden gegenüberliegenden erfolgen).

■ UNTERDRUCKSETZUNG UND EINSTELLUNGEN

Das Entlüftungsventil (8) schließen.

Den Druckminderer (1) mit der Stellglocke öffnen.

Den Luftabsperrhahn (7) öffnen.

Ist der Behälter mit einem Rührwerk ausgestattet:

- Schrauben Sie den Luftmengeregler (10), der sich am Lufteingang des Motors befindet, ein vorsichtig hinein.

- Die Geschwindigkeit des Rührwerkes durch Öffnen des Luftmengenreglers einstellen.

ANMERKUNG: Das Rührwerk darf nicht mit einer zu hohen Geschwindigkeit gefahren werden. Dies kann zu einer Beschädigung des Lackes, zu Vibrationen und zu frühzeitigem Verschleiß führen. Das Rührwerk ist dazu da, das Material in Bewegung zu halten.

Mit der Glocke des Druckminderers (1) den Druck auf 1 bar einregeln.

Den Hahn des Materialausgangs (6) (oben oder unten) öffnen.

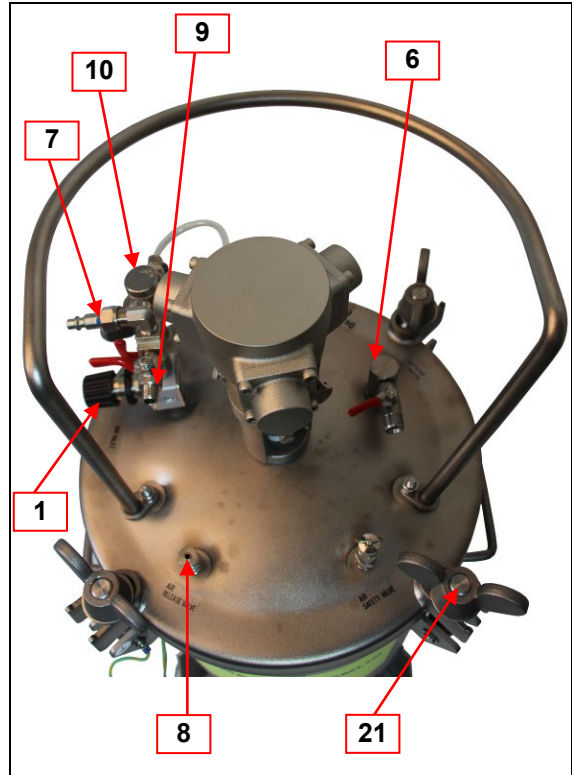
Den Abzugshebel der Pistole solange ziehen, bis Lack ohne Luftblasen austritt.

Mit der Glocke des Druckminderers (1) den notwendigen Farbdruck zur Pistole einstellen:

→ Der Druck sollte kleiner oder gleich 3.5 bar sein (Niederdruck Behälter).

→ Der Druck sollte kleiner oder gleich 6.5 bar sein (Hochdruck Behälter).

Den Absperrhahn (13) öffnen und die Zerstäuberluft am Luftregler (14) einstellen.



■ SICHERHEIT

Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen

Ein voreingestelltes Sicherheitsventil ist auf dem Behälterdeckel installiert. Es schützt den Behälter vor Überdruck.

Ein beschädigtes Sicherheitsventil kann gefährlich für den Bediener sein und die Funktion der Anlage beeinträchtigen.

7. AUßERBETRIEBNAHME

■ KURZER STOPP

Den Luftdruckregler (1) herausdrehen.

Das Entlüftungsventil (8) öffnen um den Behälter drucklos zu machen.

Das Rührwerk laufen lassen, um ein Absetzen des Lackes zu vermeiden.

■ LANGER STOPP

Den Luftdruckregler (1) herausdrehen.

Rührwerk ausschalten und die Luftzufuhr seines Motors unterbrechen.

Der Luftabsperrhahn (7), der sich auf dem Deckel des Behälters befindet, schließen.

HINWEIS: Die 2 Liter Version hat keinen Luftabsperrhahn.

Das Entlüftungsventil (8) öffnen um den Behälter drucklos zu machen.



Die Druckentlastung kann sehr lange dauern. Lassen Sie genug Zeit vergehen um sicher zu sein, dass die gesamte Luft entwichen ist.

Den Deckel des Behälters entfernen.

Den Lack entleeren und durch Lösungsmittel ersetzen.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass das benutzte Lösungsmittel mit dem verwendeten Lack kompatibel ist. Beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit brennbaren Lösungsmitteln.

Den Deckel wieder aufsetzen und mit den 4 bzw. 5 Schraubklemmen verschließen.

Das Entlüftungsventil (8) schließen.

Der Luftabsperrhahn (7) öffnen.

Mit der Glocke des Druckminderers (1) den Druck auf 1 bar einregeln.

Den Pistolenkopf abnehmen und ihn in Lösungsmittel legen.

Die Pistole an die Innenseite des Lackbehälter richten und abziehen. Fließt Lösungsmittel heraus, die Pistole in einen Abfallbehälter richten.

Fließt das Lösungsmittel klar aus, die Pistole schließen.

Den Druckregler vollkommen herausdrehen und die Hauptluft abkoppeln.

Die Schläuche durch kurzes Abziehen Druckentlasten. Auf diese Weise bleiben der Behälter und die Schläuche bei Umgebungsdruck mit Verdünnung gefüllt.

Soll die Anlage auseinander genommen werden, das Lösungsmittel aus der Anlage entfernen und das Behälterinnere mit einem Lappen reinigen.

8. VORBEUGENDE WARTUNG

■ PISTOLET

Die üblichen Empfehlungen zur Wartung der Pistole befolgen. (Siehe Betriebsanleitung der Spritzpistole).

■ BEHÄLTER UND RÜHRWERK

Darauf achten, dass die Siebkörbe des Steigrohres sauber und in einwandfreiem Zustand sind und bleiben.

Ist der Behälter mit einem pneumatischen Rührwerk ausgestattet, muss man täglich, vor Inbetriebnahme, den Blindstopfen des Motors entfernen und ein paar Tropfen Öl in die Öffnung spritzen, danach den Blindstopfen wieder aufschrauben (siehe Betriebsanleitung des Rührwerkes).

Arbeitsunterbrechungen:

Bei kürzeren Unterbrechungen sollte das Spritzmaterial im Druckbehälter belassen werden, bei langen Unterbrechungen sollte nach dem Spülen die Verdünnung in der Anlage bleiben.

9. FEHLERSUCHE

FEHLER	BEHEBUNG
Es kommt kein oder zu wenig Material aus der Düse der Pistole	<p>Kontrollieren Sie, dass es genug Material in dem Behälter gibt. (Materialstand über dem Eingang des Saugrohres).</p> <p>Kontrollieren sie, dass das Materialausgangventil offen ist.</p> <p>Die Luftzufuhr des Behälters kontrollieren.</p> <p>Den Behälterdruck erhöhen (mit der Glocke des Druckminderers (1)).</p> <p>Sich vergewissern, dass die Düse der Pistole nicht verstopft ist. Sonst muss sie gereinigt werden.</p> <p>Die Materialviskosität kontrollieren. Falls nötig, verdünnen Sie das Material oder montieren Sie eine größere Düse.</p>
Zu viel Material an der Düse der Pistole	<p>Den Behälterdruck verringern (mit der Glocke des Druckminderers (1)).</p> <p>Wenn der Druck schon sehr niedrig ist, eine kleinere Düse verwenden.</p>
Luftverlust am Behälter	<p>Die 4 bzw. 5 Schraubklemmen nachziehen.</p> <p>Die Dichtflächen reinigen.</p> <p>Eventuell eine neue Deckeldichtung einsetzen.</p>
Luftverlust am Sicherheitsventil	<p>Der Luftzufuhrdruck ($D < 6,5$ bar) kontrollieren.</p> <p>Kontrollieren Sie, dass das Manometer in gutem Zustand ist und richtig anzeigt.</p> <p>Falls nötig, das Sicherheitsventil ersetzen.</p>

FEHLER	BEHEBUNG
Probleme mit dem Rührwerk	Die Luftzufuhr kontrollieren (Luftmengeregler weit genug offen) Viskosität des Materials zu hoch. Material verdünnen.
Probleme mit der Zerstäubung	Siehe die Betriebsanleitung der Pistole.



ACHTUNG :

Vor jedem Eingriff am Druckbehälter, vergewissern Sie sich, dass er völlig druckentlastet worden ist. Die Luftzufuhr abstellen und das Entlüftungsventil komplett öffnen damit die Luft entweichen kann.

Der Druckbehälter hat die ATEX Zulassung, deswegen darf er nie verändert werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine einwandfreie, regelkonforme Funktion der Anlage übernehmen.

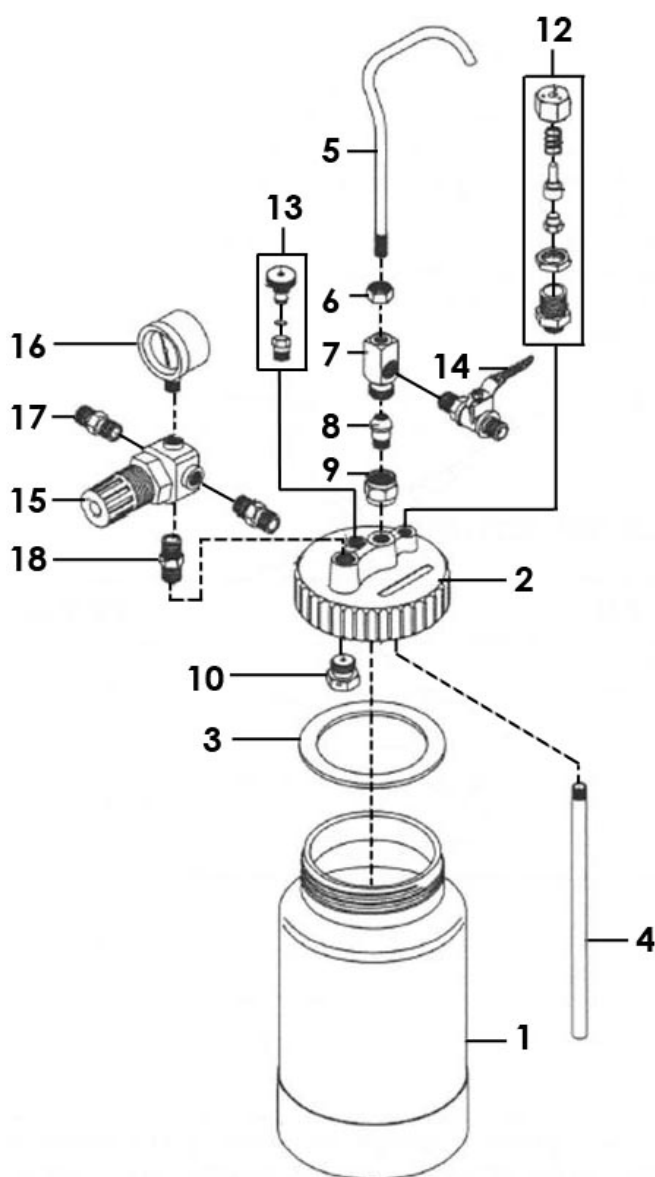
Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen

Vor jedem Wiedereinbau von ausgetauschten Teilen:

- Alle Teile mit dem geeigneten Lösungsmittel reinigen.
- Neue Dichtungen vor der Montage mit PTFE-Fett einschmieren.
- Neue Teile einbauen, falls notwendig.

<p>Doc. 573.500.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 02/08/17</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 20 (152 300 086) + Ind. / Pos. 21 (152 300 090)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

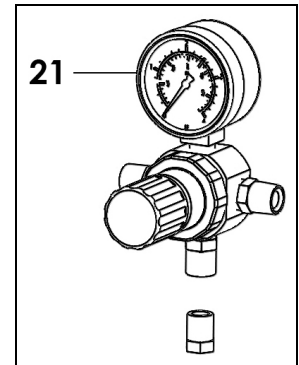
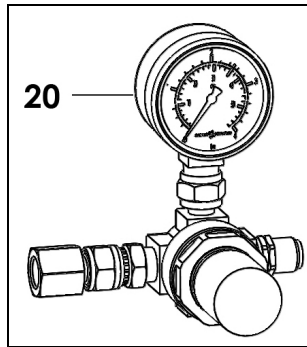
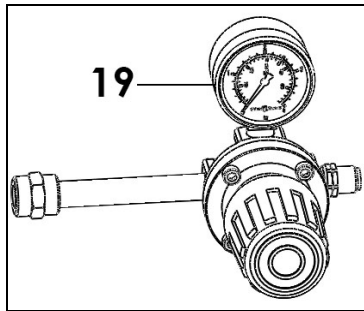
<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 2 litres / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 2 Liter, Aluminium, 1 Ausgang oben, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 2 litros, aluminio, salida alta, sin agitador</p>



Réservoir 2 litres (sortie haute)	Pressure tank, 2 liters / 0.5 US gal (top outlet)	# 152.302.000
Druckbehälter, 2 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 2 litros (salida alta)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 000	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
3	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	NC / NS	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
5	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
6	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
7	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
8	NC / NS	Raccord produit	Hose fitting	Schlauchtülle	Racor producto	1
9	NC / NS	Ecrou	Nut	Überwurfmutter	Tuerca	1
10	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
*-	152 300 010	Soupapes couvercle	Lid valves	Deckelventil	Válvulas tapa	1
12	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	1
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	Vanne sortie produit	Material outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula salida producto	1
15	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
16	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
17	NC / NS	Raccord tuyau air (entrée/sortie)	Air adapter (inlet/outlet)	Doppelnippel (Luftein-/Luftausgang)	Racor tubería aire (entrada/salida)	1
18	NC / NS	Raccord tuyau air	Air hose fitting	Nippel Lufteingang	Racor tubería aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
19	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
20	152 300 086	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
21	152 300 090	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

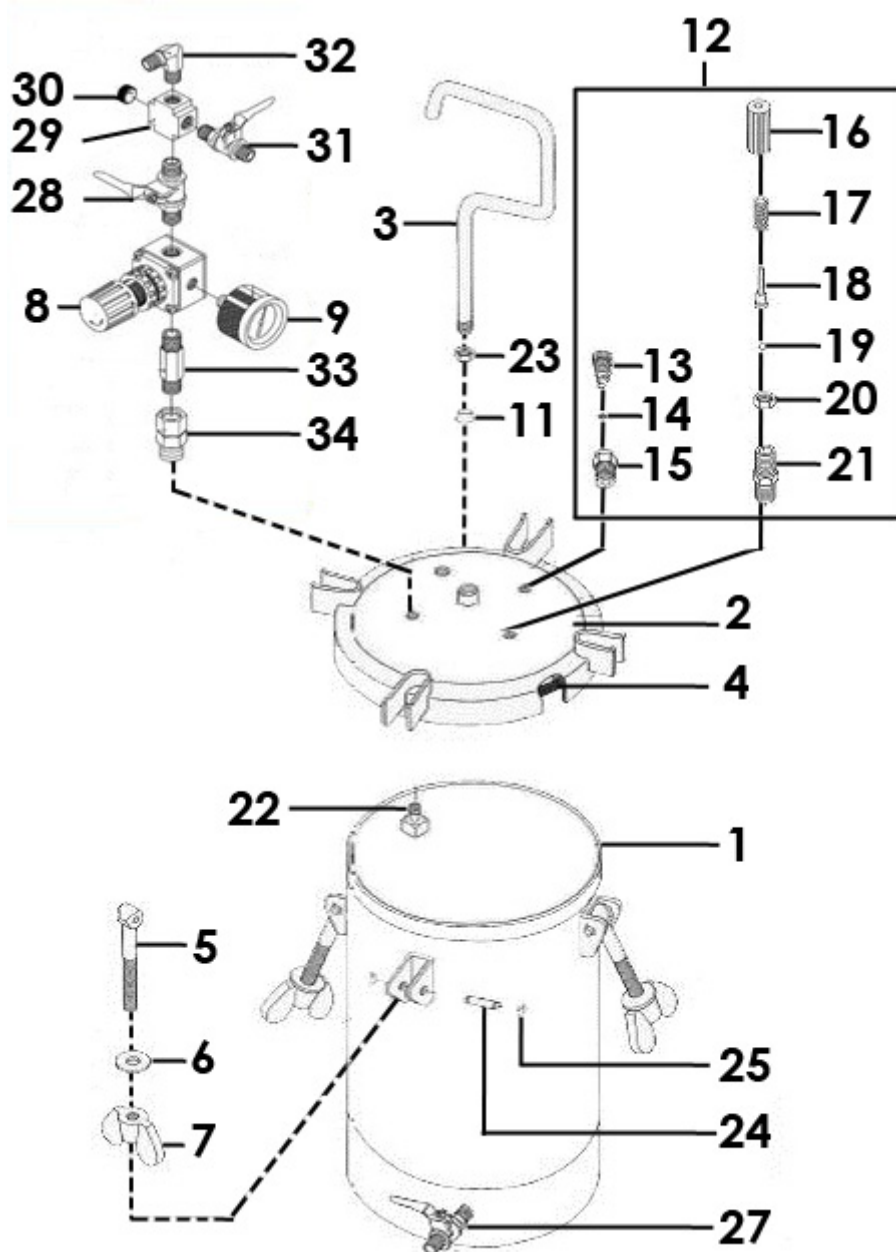
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.501.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + 152 300 091</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 4 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 4 litres / 1 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 4 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 4 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador</p>

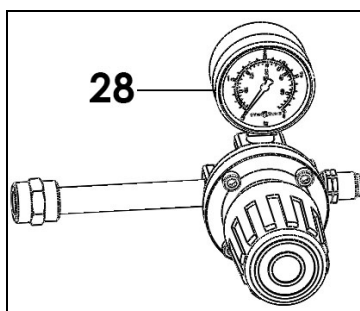


Réservoir 4 litres (sortie basse)	Pressure tank, 4 liters / 1 US gal (bottom outlet)	# 152.304.210
Druckbehälter, 4 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 4 litros (salida baja)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl.	Tapa completa	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
*-	152 300 001	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailettes	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
9	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
12	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
15	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
16	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
17	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
18	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
19	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
20	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
21	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabecal orientación aire	1
23	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
-	152 300 091	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.502.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/Ersetzt/Anula : 03/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator low pressure</p>
--	---

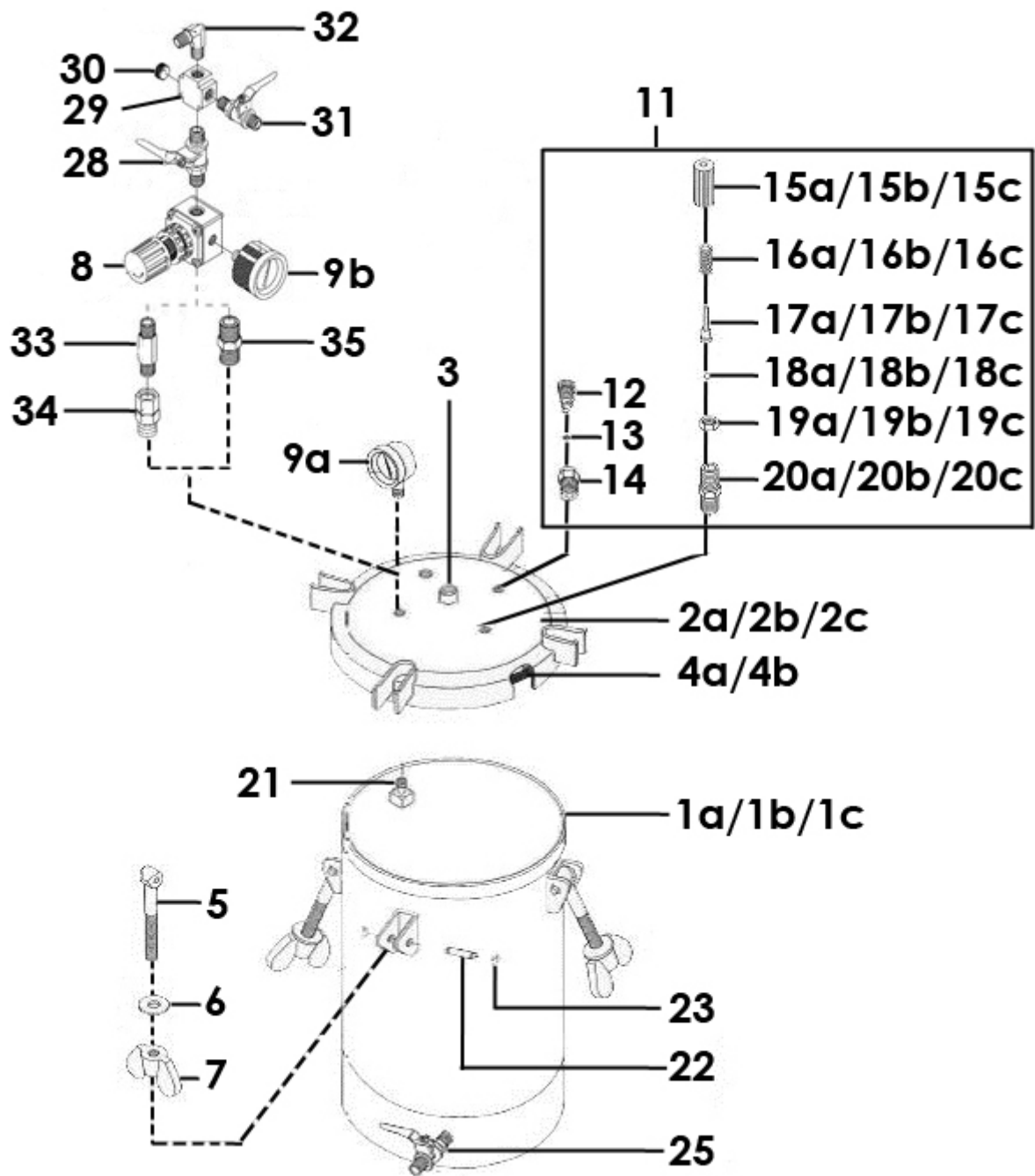
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador baja presión</p>
--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador baja presión</p>
--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure</p>
---	---

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión</p>
---	---



Réservoir 20 litres (sortie basse) basse pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida baja) baja presión	152.320.210

Réservoir 50 litres (sortie basse) basse pression	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	Depósito de presión, 50 litros (salida baja) baja presión	152.350.210

Réservoir 20 litres (sortie basse) haute pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) high pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Hochdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida baja) alta presión	152.320.510

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
21	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
22	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
23	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
25	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
18a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

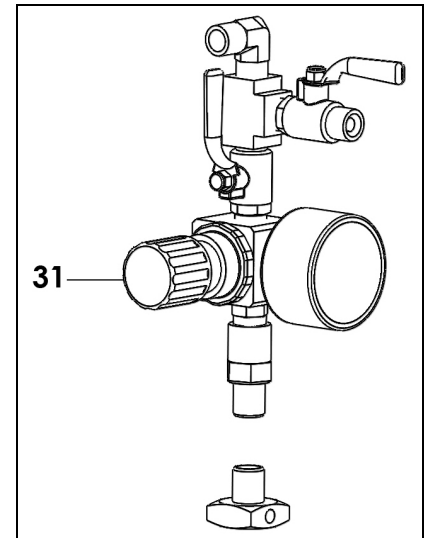
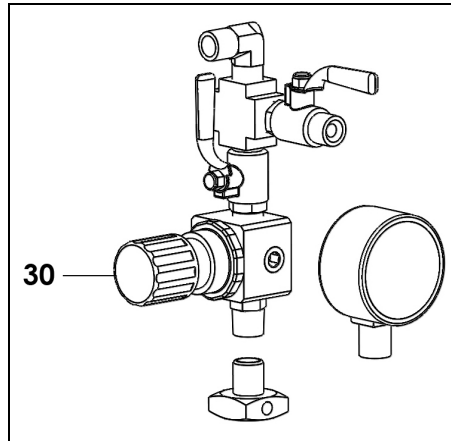
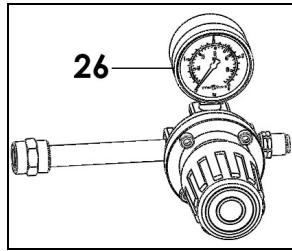
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
18b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19b	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 013	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17c	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
18c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19c	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, alta presión)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

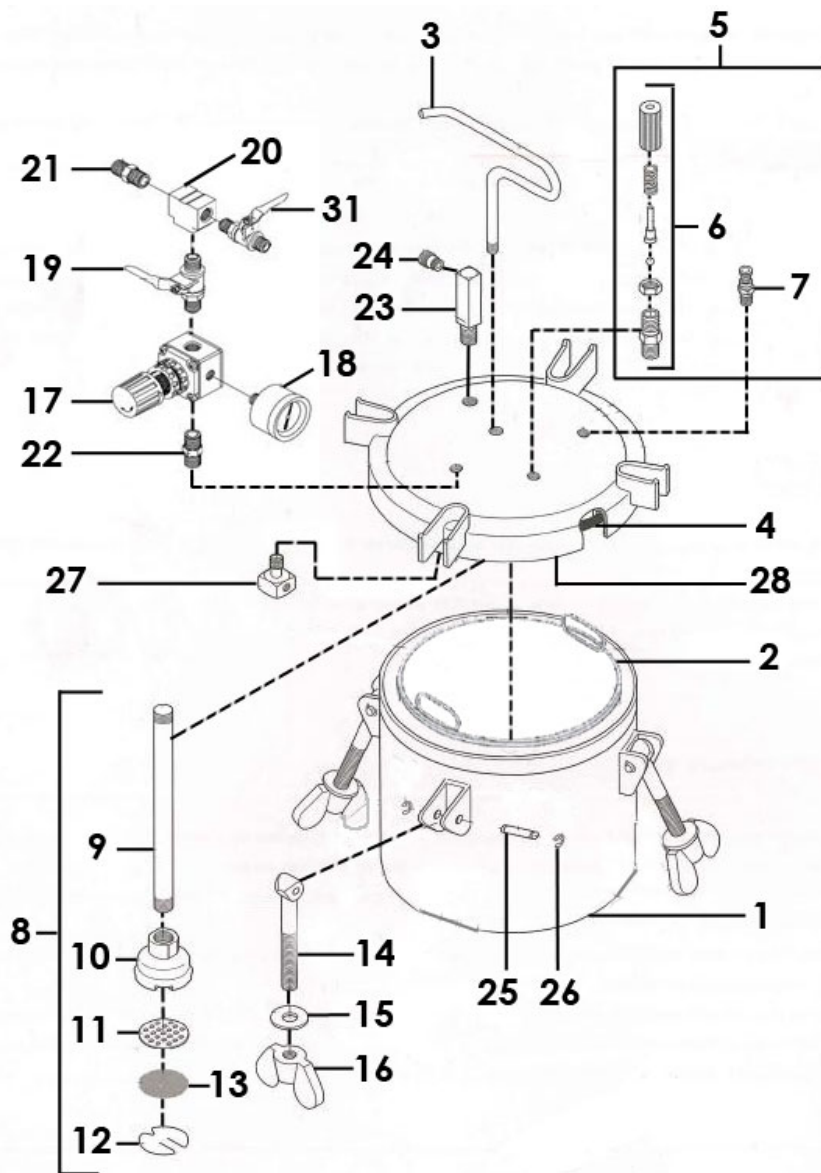
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.503.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 14/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : Ind. / Pos. 2 : NC / NS → 152 300 083 + Ind. / Pos. 30 : 152 300 092</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier, sortie haute, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, steel, top outlet, without agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero, salida alta, sin agitador</p>

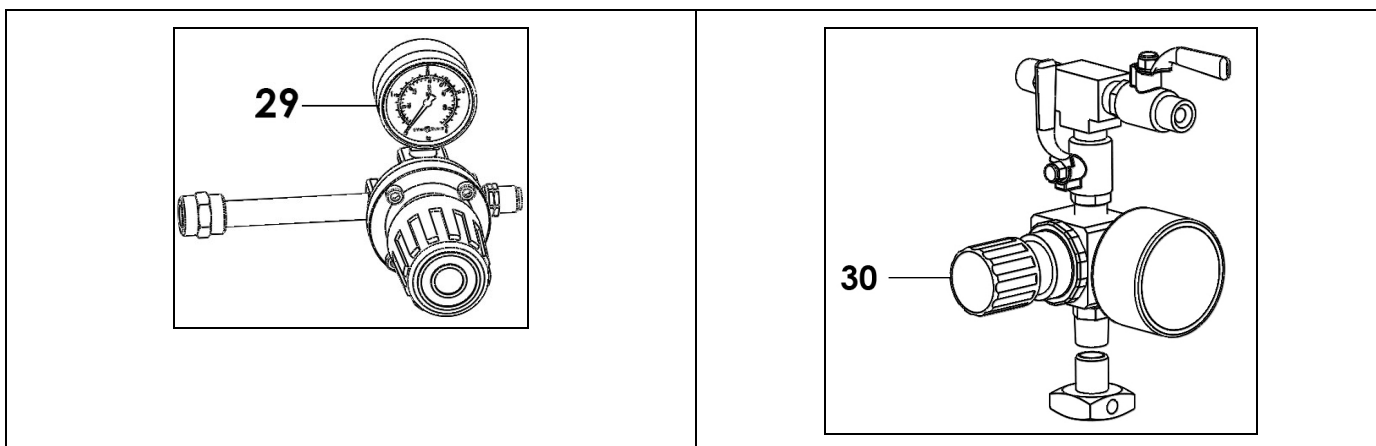


Réservoir 10 litres (sortie haute)	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)	# 152.310.100
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 10 litros (salida alta)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	152 300 083	Seau interne acier inox	Inner pail, stainless steel	Einsatzbehälter in Edelstahl	Cubeta interna acero inoxidable	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5	152 300 012	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
8	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
9	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
10	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
11	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
12	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
13	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
14	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
15	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
16	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
17	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
19	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
20	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Luftergang	Adaptador conjunto de aire	1
23	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
24	NC / NS	Raccord sortie produit	Fluid outlet fitting	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
25	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
28	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 092	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.504.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 29 (152 300 093) + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure</p>
---	--

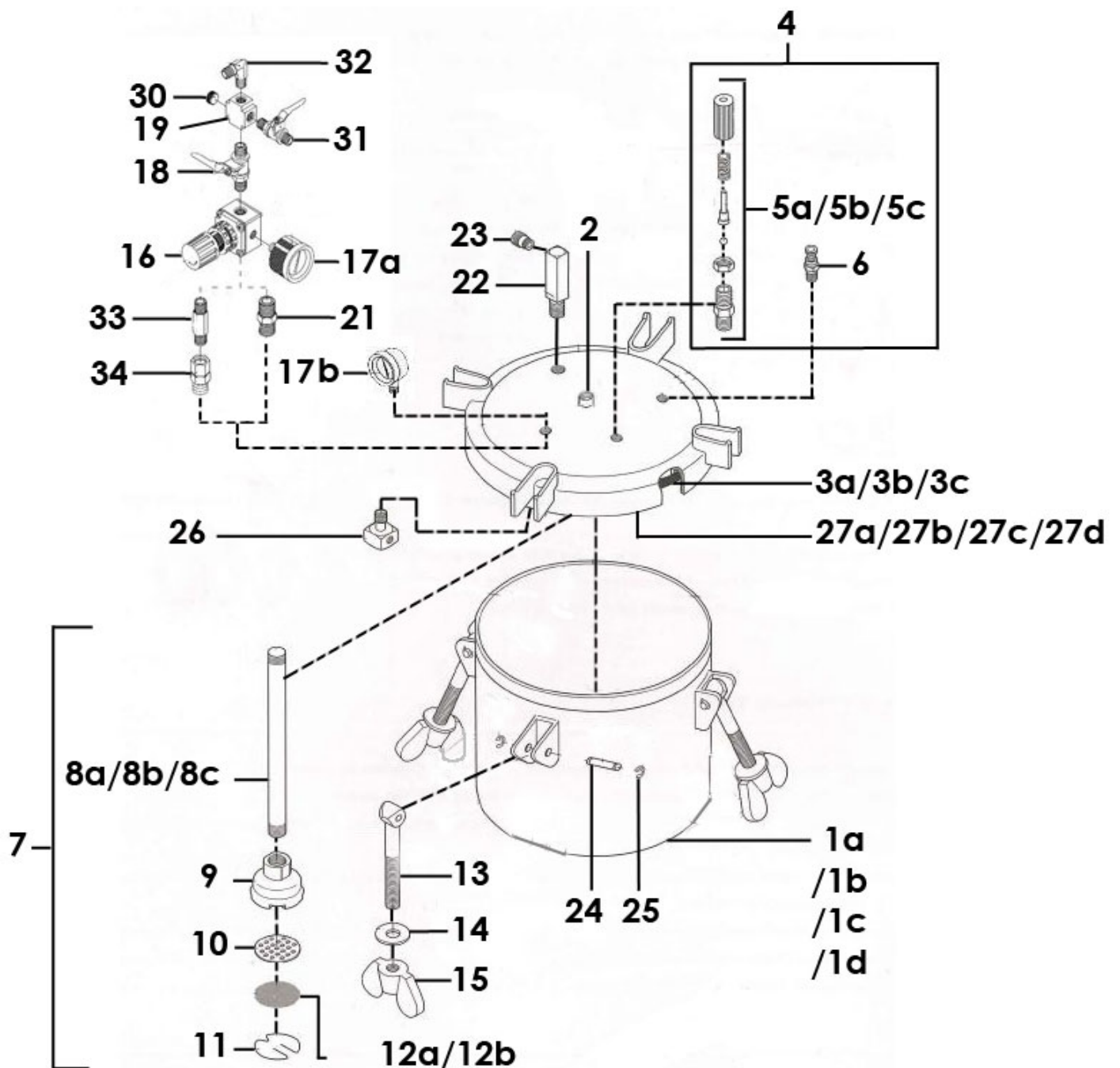
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión</p>
--	---

RESERVOIR SOUS PRESSION,
 modèle : 50 litres,
 acier inoxydable,
 sortie haute, sans agitateur
 basse pression

PRESSURE TANK
 version : 50 litres / 13.2 US gal,
 stainless steel,
 top outlet, without agitator
 low pressure

DRUCKBEHÄLTER,
 Modell : 50 Liter,
 rostfreier Stahl, Ausgang oben,
 ohne Rührwerk
 Niederdruck

DEPÓSITO DE PRESIÓN
 tipo : 50 litros,
 acero inoxidable,
 salida alta, sin agitador
 baja presión



Réservoir 10 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 10 litros (salida alta) baja presión	152.310.200

Réservoir 20 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida alta) baja presión	152.320.200

Réservoir 20 litres (sortie haute) haute pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) high pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Hochdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida alta) alta presión	152.320.500

Réservoir 50 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 50 litros (salida alta) baja presión	152.350.200

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
13	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
14	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
15	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
16	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
19	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
20	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
23	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C-type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
26	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 10 litres / 2.6 US gal, carbon stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 10 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 20 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro basico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión

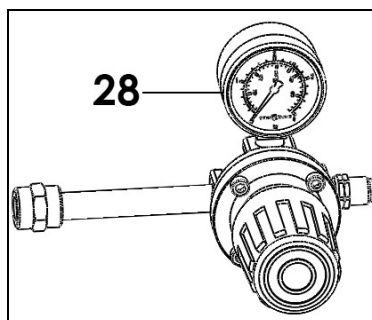
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 013	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
27c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

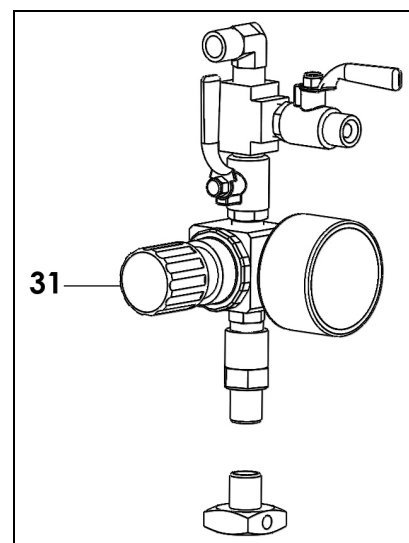
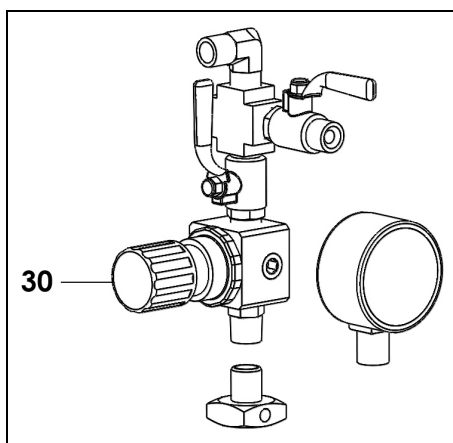
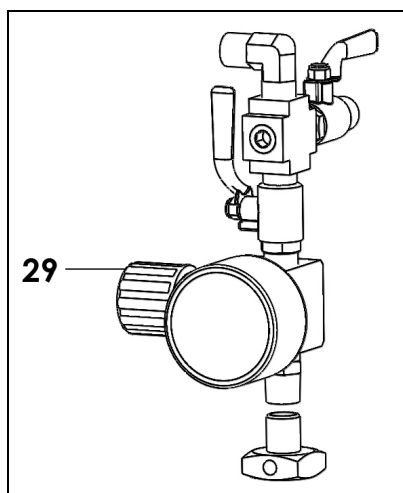
**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1d	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
5c	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 022	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
8d	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27d	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 093	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, alta presión)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.506.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 64 (152 300 094) + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	--

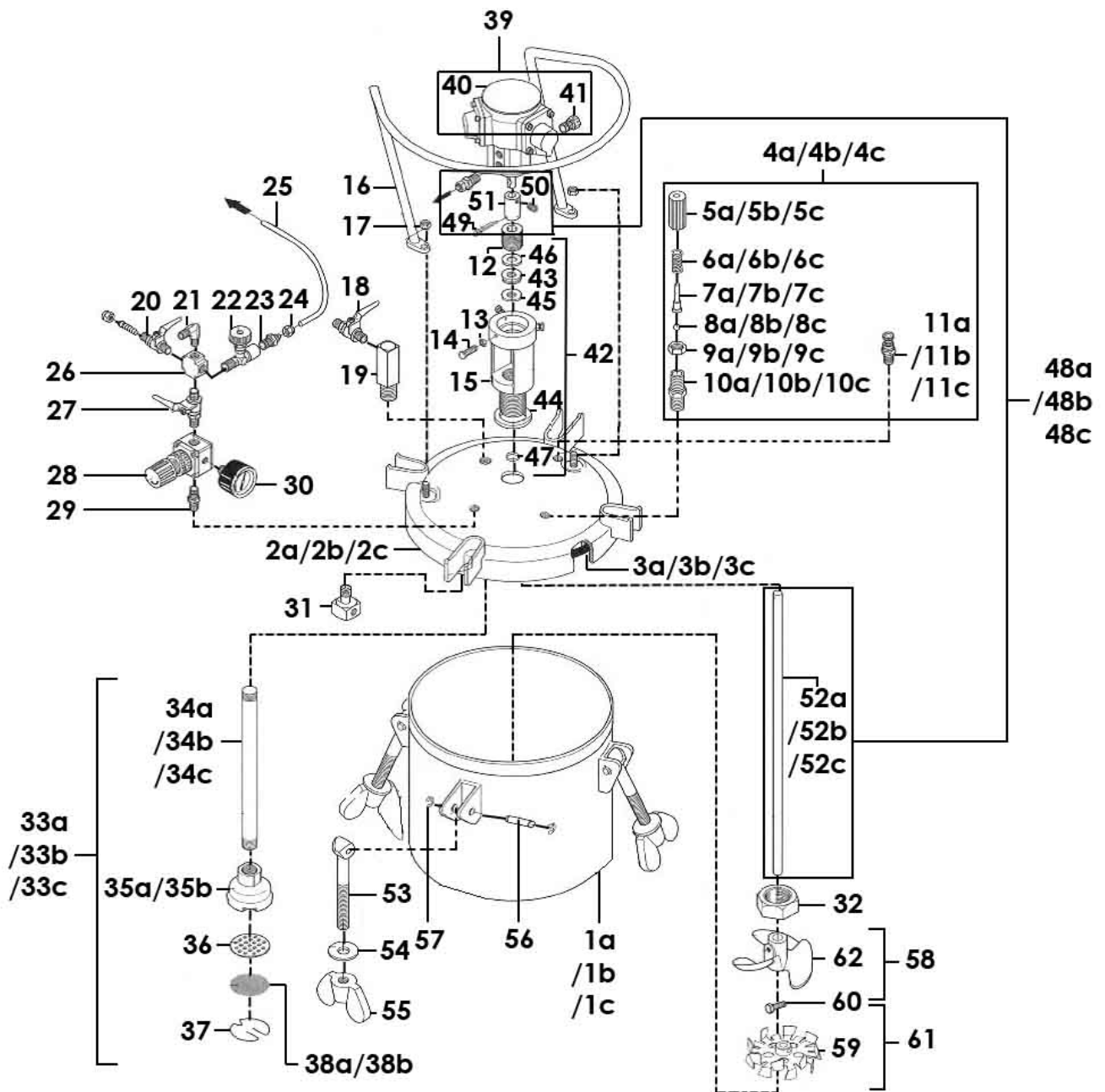
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	---

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---



Réservoir 10 litres (sortie haute)	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 10 litros (salida alta)	152.310.201

Réservoir 20 litres (sortie haute)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 20 litros (salida alta)	152.320.201

Réservoir 50 litres (sortie haute)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 50 litros (salida alta)	152.350.201

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie produit	Fluid outlet ball valve	Material Absperrhahn	Válvula salida producto	1
19	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
20	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
21	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
22	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Adjuste velocidad agitador	1
23	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
24	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
25	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería aire	1
26	NC / NS	Croisillon	Cross-brace	Kreuz-Verteiler	Abrazadera	1
27	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
28	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
29	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
31	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
32	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
39	152 300 040	Moteur pneumatique agitateur	Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	Motor neumático agitador	1
40	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
41	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
42	152 300 045	Joints agitateur	Agitator seals	Dichtungen Rührwerk	Juntas agitador	1
43	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
44	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
45	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
46	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
47	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
53	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
54	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
55	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
56	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
57	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
58	152 300 060	Hélice SST	SST propeller	Edelstahl Rührflügel	Hélice SST	1
62	NC / NS	▪ lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
61	152 300 065	Hélice Nylon 3 lames	Nylon NP propeller	Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen	Hélice de nailón 3 lamas	1
59	NC / NS	▪ lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 012	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
30	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33a	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48a	152 300 050	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52a	152 300 070	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

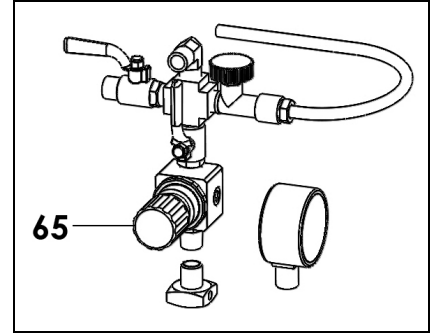
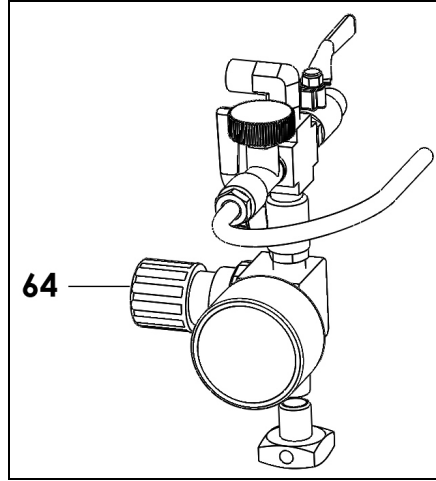
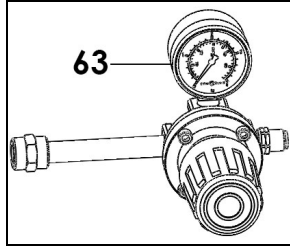
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4b	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
8b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9b	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11b	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33b	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48b	152 300 051	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52b	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 004	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4c	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7c	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9c	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11c	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33c	152 300 022	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48c	152 300 052	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52c	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
63	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
64	152 300 094	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

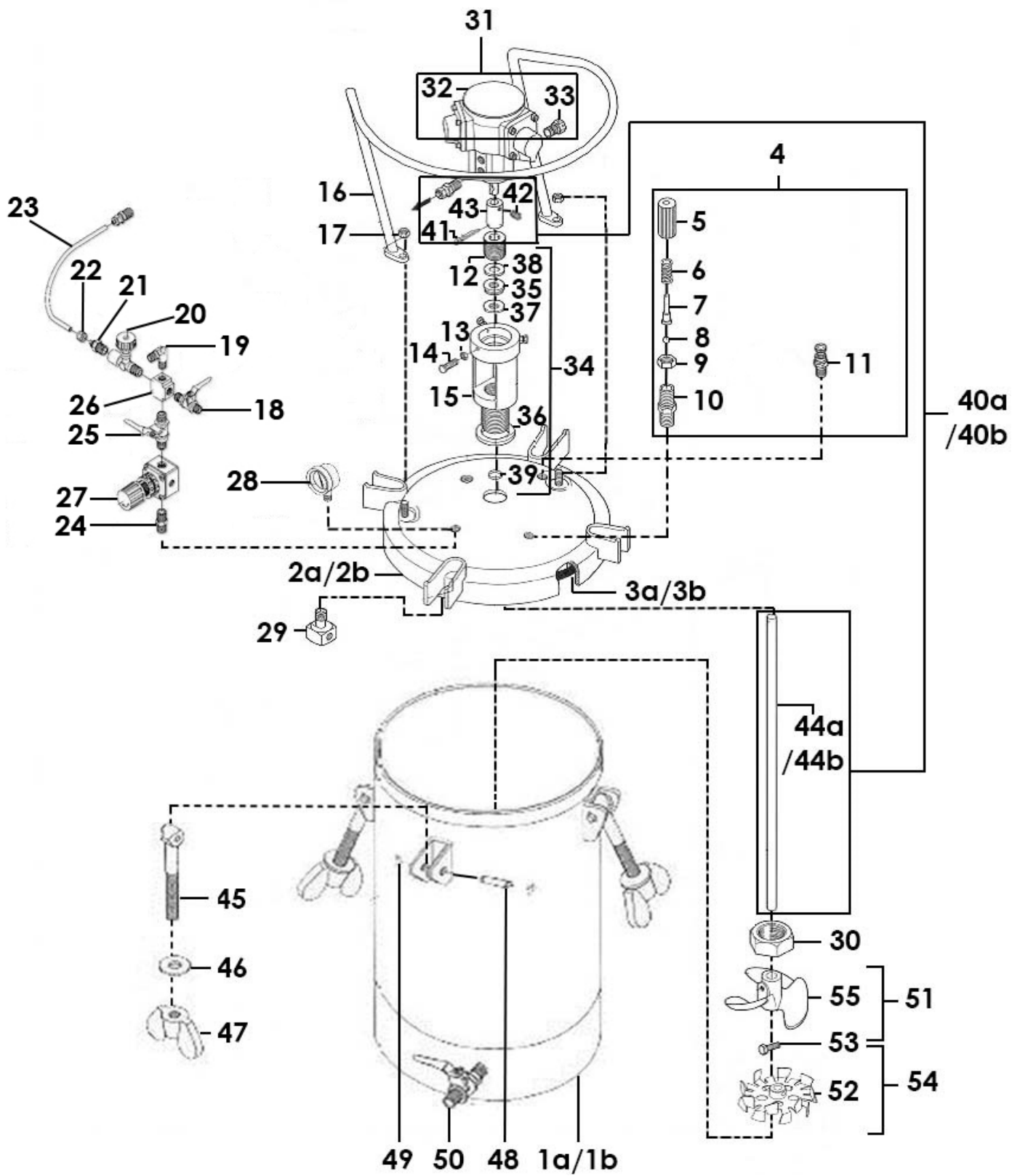
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.507.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 14/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p>

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p>



Réservoir 20 litres (sortie basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida baja)	

Réservoir 50 litres (sortie basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida baja)	

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
4	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola inox	1
9	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
19	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
20	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Ajuste velocidad agitador	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
22	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
23	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería de aire	1
24	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
25	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
26	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
27	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
28	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
29	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
31	152 300 040	Moteur pneumatique agitateur	Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	Motor neumático agitador	1
32	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
33	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
34	152 300 045	Joints agitateur	Agitator seals	Dichtungen Rührwerk	Juntas agitador	1
35	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
36	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
37	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
38	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
39	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
45	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
46	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
47	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
48	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
49	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
50	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Material Absperrhahn	Válvula de salida baja	1
51	152 300 060	Hélice SST	SST propeller	Edelstahl Rührflügel	Hélice SST	1
55	NC / NS	▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
54	152 300 065	Hélice Nylon 3 lames	Nylon NP propeller	Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen	Hélice de nailón 3 lamas	1
52	NC / NS	▪ Lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador**

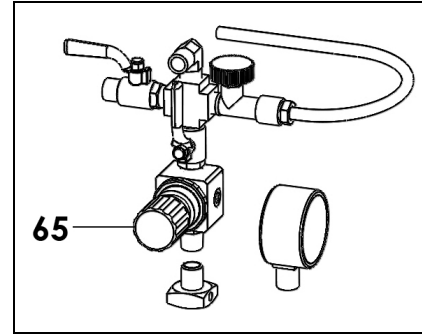
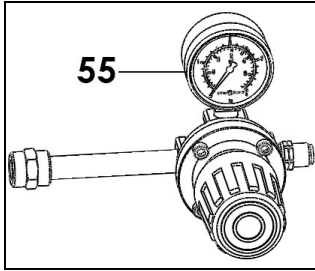
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40a	152 300 051	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
41	NC / NS	▪ Goupille fendue pour accouplement arbre	▪ Cotter pin for air motor shaft coupling	▪ Verbindungsschse Luftmotor	▪ Pasador para acoplamiento árbol	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44a	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero, salida baja, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 004	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40b	152 300 052	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
41	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44b	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
55	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

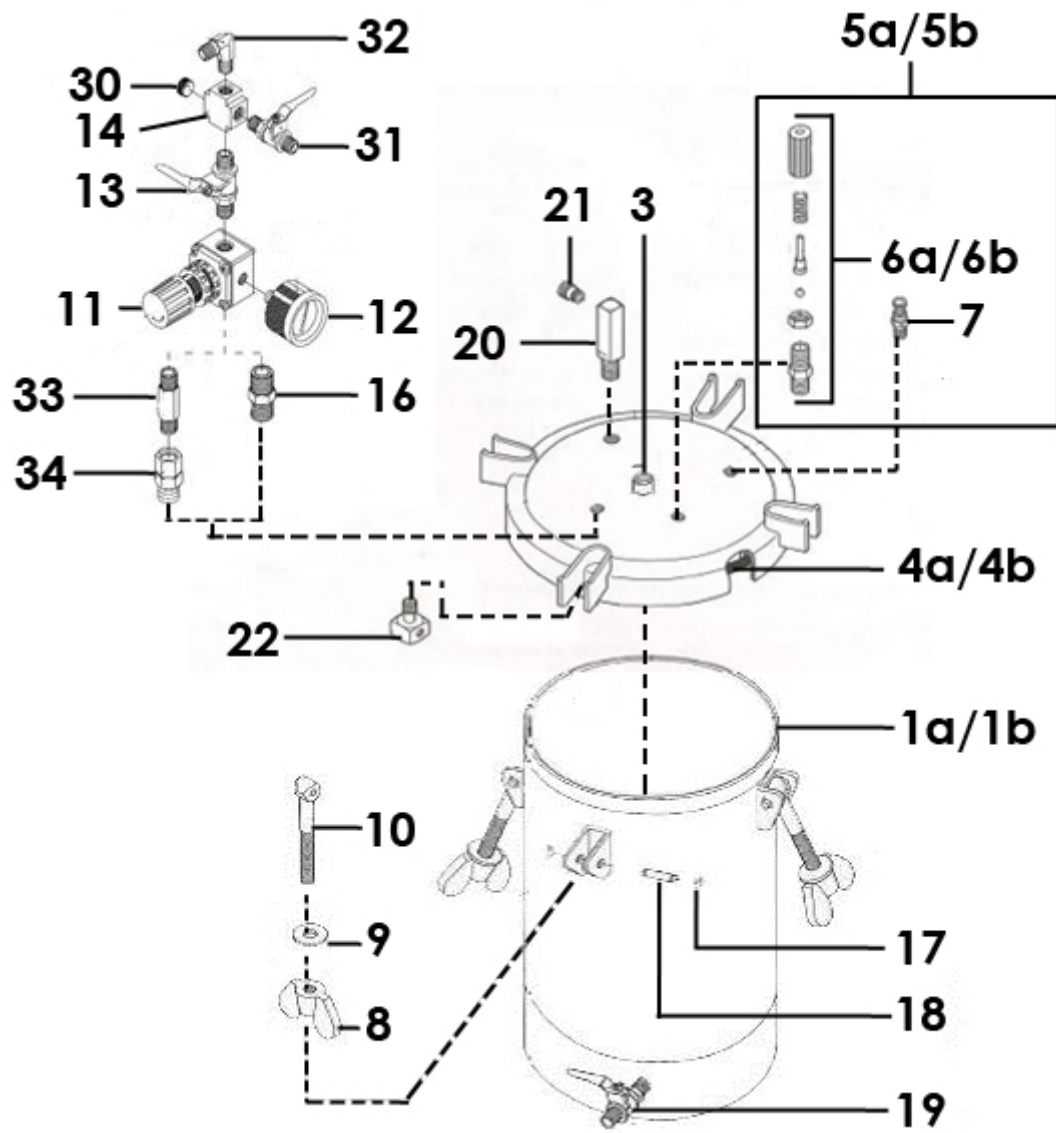
<p>Doc. 573.520.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator, high pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador, alta presión</p>
--	--



Réservoir 20 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida alta y baja)	152.320.520

Réservoir 50 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida alta y baja)	152.350.220

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
8	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
9	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
10	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
11	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
13	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
14	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
17	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
18	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
19	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
20	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
21	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabecal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

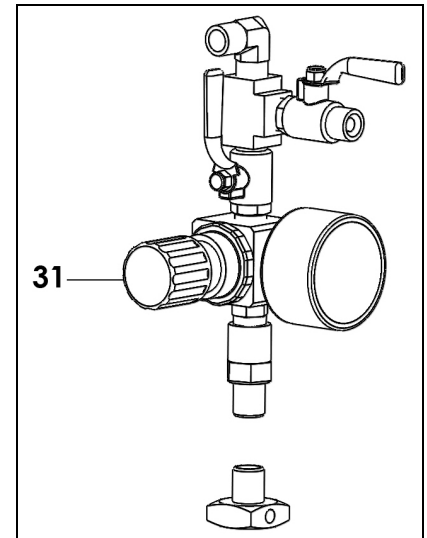
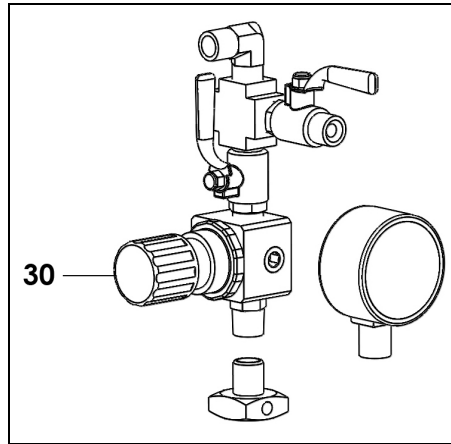
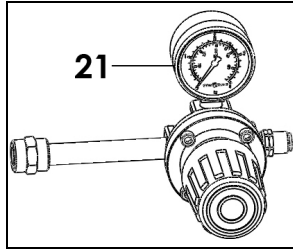
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5a	152 300 013	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
12	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5b	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
16	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 50 L	Gun air supply assembly 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.